

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0308

Martedì 29.04.2014

Nota informativa: Incontro del Santo Padre con i Cardinali Consiglieri (28-30 aprile)

Nota informativa: Incontro del Santo Padre con i Cardinali Consiglieri (28-30 aprile)

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Il Consiglio di Cardinali ha iniziato ieri mattina, lunedì 28 aprile, le riunioni di questo suo quarto Incontro. Il Santo Padre partecipa per la maggior parte del tempo, a meno che abbia altri impegni di particolare importanza, come l'udienza ai reali di Spagna lunedì mattina e quella al Presidente del Paraguay martedì mattina e l'udienza generale mercoledì mattina.

Oltre agli otto cardinali membri del Consiglio partecipa regolarmente alle riunioni anche il Card. Segretario di Stato, Pietro Parolin.

Nel pomeriggio di lunedì, il Consiglio ha ascoltato una relazione da parte del Presidente della Pontificia Commissione Referente di Studio e Indirizzo per gli Affari Economici ed Amministrativi della Santa Sede (COSEA), Prof. Joseph F.X. Zahra, a proposito di alcuni dei settori di attività da essa esaminati.

Dopo aver passato in rassegna, nei precedenti Incontri, le Congregazioni della Curia Romana, il Consiglio sta ora prendendo in considerazione i Pontifici Consigli, prima con riflessioni generali e poi singolarmente. È da prevedere che nel corso di questo Incontro si possa completare una prima rassegna di considerazioni sui Pontifici Consigli.

Il Consiglio di Cardinali prevede una nuova riunione prolungata di quattro giorni nel mese di luglio (1-4 luglio).

Il lavoro da compiere è ancora molto, cosicché non bisogna attendersi che si concluda entro l'anno in corso, ma

piuttosto nel successivo.

Nota: I precedenti Incontri del Consiglio hanno avuto luogo nei giorni: 1-3 ottobre 2013, 3-5 dicembre 2013, 17-19 febbraio 2014.

Riunione del Consiglio per l'Economia

Il prossimo venerdì 2 maggio avrà luogo il primo incontro del nuovo Consiglio per l'Economia.

[00677-01.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

Informative Note: Meeting of the Holy Father with the Council of Cardinals (28-30 April)

The Council of Cardinals met yesterday, Monday 28 April, for the first sessions of its fourth Meeting. The Holy Father participated most of the time, except when he had other commitments of particular importance, such as the audiences with the King and Queen of Spain on Monday morning and with the president of Paraguay on Tuesday morning, and the Wednesday morning general audience.

Alongside the eight cardinal members of the Council, Cardinal Secretary of State Pietro Parolin participated regularly.

On Monday afternoon, the Council heard a report from the president of the Pontifical Commission for Reference on the Organisation of the Economic-Administrative Structures of the Holy See (COSEA), Joseph F.X. Zahra, in relation to some of the areas of activity within its remit.

Following its review in previous Meetings of the Congregations of the Roman Curia, the Council is now focusing on the Pontifical Councils, first in terms of general considerations, followed by an individual appraisal of each one. The Council is expected to complete a first report of its considerations regarding the Pontifical Councils during this Meeting.

The Council of Cardinals will hold a further prolonged four-day meeting in July (1-4 July).

There is still much work to be done, and it is therefore to be expected that it will be completed not this year, but instead during the next.

Note: The previous Meetings of the Council took place on 1-3 October 2013, 3-5 December 2013, and 17-19 February 2014.

Meeting of the Council for the Economy

The first meeting of the new Council for the Economy will be held on Friday, 2 May.

[00677-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

Traduzione in lingua spagnola

Nota informativa : Encuentro del Santo Padre con el Consejo de cardenales (28-30 de abril)

El Consejo de Cardenales comenzó en la mañana de ayer lunes, 28 de abril, las reuniones de su cuarto encuentro. El Santo Padre participa durante la mayor parte del tiempo, a menos que tenga otros compromisos de particular importancia, como la audiencia a los reyes de España el lunes por la mañana, la del presidente del Paraguay (hoy) y la audiencia general del miércoles.

Además de los ocho cardenales miembros del Consejo también participa regularmente a las reuniones el cardenal Pietro Parolin Secretario de Estado.

El lunes por la tarde, el Consejo escuchó un informe del Prof. Joseph F.X. Zahra Presidente de la Pontificia Comisión Referente de Estudio y Guía para los Asuntos Económicos y Administrativos de la Santa Sede (COSEA), sobre algunos sectores de las actividades examinadas por dicha comisión.

Si en las precedentes reuniones el Consejo examinó las Congregaciones de la Curia Romana, ahora hace lo propio con los Pontificios Consejos, comenzando con consideraciones generales y más tarde uno por uno. Es previsible que durante este encuentro se complete un primer análisis de la situación de los Pontificios Consejos.

El Consejo de Cardenales prevé una nueva reunión, que esta vez durará cuatro días, en el mes de julio (1-4 de julio).

El trabajo por hacer todavía es mucho por lo que no debe esperar que finalice este año, sino el próximo.

Nota: Las anteriores reuniones del Consejo tuvieron lugar los días 1-3 de octubre de 2013, 3-5 diciembre 2013 y 17-19 de febrero de 2014.

Reunión del Consejo de Economía

El próximo Viernes, 2 de mayo se reunirá por primera vez el nuevo Consejo de Economía.

[00677-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0308-XX.02]
